

# Journals

No. 138

Wednesday, March 5, 1997

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 138

Le mercredi 5 mars 1997

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Mills (Red Deer) laid upon the Table, — Copy of correspondence concerning the Privacy Commissioner (English text only). — Sessional Paper No. 8530–352–36.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Mills (Red Deer) dépose sur le Bureau, — Copie d'une correspondance concernant le Commissaire à la protection de la vie privée (texte anglais seulement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530–352–36.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) Nos. 352–1610, 352–1625 and 352–1663 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545–352–45AA;

1) n<sup>os</sup> 352–1610, 352–1625 et 352–1663 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–45AA;

(2) No. 352–1630 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545–352–15N;

2) n<sup>o</sup> 352–1630 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–15N;

(3) No. 352–1636 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–352–2N;

3) n<sup>o</sup> 352–1636 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–2N;

(4) No. 352–1640 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545–352–46H;

4) n<sup>o</sup> 352–1640 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–46H;

(5) Nos. 352–1656 and 352–1664 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545–352–146;

5) n<sup>os</sup> 352–1656 et 352–1664 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–146;

(6) No. 352–1657 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–352–124F.

6) n° 352–1657 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545–352–124F.

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons for the year 1997, pursuant to an Act to amend the Auditor General Act, S.C. 1995, c. 43, sbs. 23(3). — Sessional Paper No. 8560–352–521. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable pour l'année 1997, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général, L. C. 1995, ch. 43, par. 23(3). — Document parlementaire n° 8560–352–521. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Peterson (Willowdale), from the Standing Committee on Finance, presented the 8th Report of the Committee (The HST: Moving to a Single National VAT). — Sessional Paper No. 8510–352–82.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 9 and 10, which includes this Report*) was tabled.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Peterson (Willowdale), du Comité permanent des finances, présente le 8<sup>e</sup> rapport de ce Comité (La TVH: Vers une TVA nationale unique). — Document parlementaire n° 8510–352–82.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 9 et 10, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Ms. Torsney (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 9th Report of the Committee (Bill C–55, An Act to amend the Criminal Code (high risk offenders), the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatory Act and the Department of the Solicitor General Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–352–83.

M<sup>me</sup> Torsney (Burlington), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 9<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C–55, Loi modifiant le Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le ministère du Solliciteur général, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510–352–83.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 6 and 7, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 6 et 7, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bhaduria (Markham — Whitchurch — Stouffville), seconded by Mr. Nunziata (York South — Weston), Bill C–378, An Act to amend the Immigration Act (permanent resident status), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bhaduria (Markham — Whitchurch — Stouffville), appuyé par M. Nunziata (York-Sud — Weston), le projet de loi C–378, Loi modifiant la Loi sur l'immigration (qualité de résident permanent), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (Fraser Valley West), seconded by Miss Grey (Beaver River), Bill C–379, An Act to amend the Criminal Code (arrest of those in breach of condition of parole or statutory or temporary release), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (Fraser Valley-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Grey (Beaver River), le projet de loi C–379, Loi modifiant le Code criminel (arrestation des personnes qui manquent aux conditions de leur libération conditionnelle, de leur libération d'office ou de leur permission de sortir), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), seconded by Mr. Sauvageau (Terrebonne), Bill C–380, An Act respecting the designation of a Louis Riel Day and revoking his conviction of August 1, 1885, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski — Témiscouata), appuyée par M. Sauvageau (Terrebonne), le projet de loi C–380, Loi concernant la désignation du jour de Louis Riel et annulant la déclaration de culpabilité prononcée contre celui-ci le 1<sup>er</sup> août 1885, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Vanclief (Prince Edward — Hastings), one concerning the highway system (No. 352–1835) and one concerning tobacco (No. 352–1836);

— by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), three concerning banks (Nos. 352–1837 to 352–1839);

— by Mr. Iftody (Provencher), one concerning sexual orientation (No. 352–1840), one concerning pornography (No. 352–1841) and one concerning euthanasia (No. 352–1842);

— by Mr. Finlay (Oxford), one concerning the highway system (No. 352–1843);

— by Mr. Culbert (Carleton — Charlotte), one concerning nuclear weapons (No. 352–1844);

— by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning the highway system (No. 352–1845);

— by Mr. White (Fraser Valley West), one concerning natural gas from Sable Island (No. 352–1846).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved, — That this House condemn the government for requiring Canadians to pay over 70% more in CPP premiums, thus increasing payroll taxes that are a cancer on job creation, while refusing to eliminate the huge subsidy that those same Canadians must pay to maintain the gold-plated MP pension plan.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), seconded by Mr. Telegdi (Waterloo), moved, — That, in the opinion of this House, the government should continue and enhance its efforts to address the underground economy, which costs Canadians anywhere from \$23 billion to \$156 billion dollars in lost revenue and wages, by working with other levels of government, industry, and unions in developing a plan of action, which includes a national education campaign and increased enforcement. (*Private Members' Business M-243*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Vanclief (Prince Edward — Hastings), une au sujet du réseau routier (n° 352–1835) et une au sujet du tabac (n° 352–1836);

— par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), trois au sujet des banques (nos 352–1837 à 352–1839);

— par M. Iftody (Provencher), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–1840), une au sujet la pornographie (n° 352–1841) et une au sujet de l'euthanasie (n° 352–1842);

— par M. Finlay (Oxford), une au sujet du réseau routier (n° 352–1843);

— par M. Culbert (Carleton — Charlotte), une au sujet des armes nucléaires (n° 352–1844);

— par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet du réseau routier (n° 352–1845);

— par M. White (Fraser Valley-Ouest), une au sujet du gaz naturel de l'île de Sable (n° 352–1846).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant considération des travaux des subsides.

M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), propose, — Que la Chambre condamne le gouvernement qui force les Canadiens à payer un supplément supérieur à 70 p. 100 en primes du RPC, ce qui provoque une augmentation des charges sociales, augmentation qui a un effet dévastateur sur la création d'emplois, tout en se refusant à supprimer les subventions immenses que ces mêmes Canadiens doivent supporter pour assurer le maintien du régime de pensions en or des députés.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M<sup>me</sup> Chamberlain (Guelph — Wellington), appuyé par M. Telegdi (Waterloo), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait poursuivre et accroître ses efforts pour traiter de l'économie souterraine, qui coûte aux Canadiens entre 23 et 156 milliards de dollars en pertes de revenus et de salaires, en élaborant, de concert avec d'autres paliers de gouvernement, avec l'industrie et des syndicats, un plan d'action comprenant une campagne de sensibilisation nationale et le recours accru à des mesures exécutoires. (*Affaires émanant des députés M-243*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Marchi (Minister of the Environment) — Report on the operations under the Canada Water Act for the fiscal year 1994–95, pursuant to the Canada Water Act, R. S. 1985, c. C–11, s. 38. — Sessional Paper No. 8560–352–363. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources) — Report on the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238. — Sessional Paper No. 8560–352–448A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:23 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 6:43 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Marchi (ministre de l'Environnement) — Rapport sur les opérations effectuées en application de la Loi sur les ressources en eau du Canada pour l'exercice 1994–1995, conformément à la Loi sur les ressources en eau du Canada, L. R. 1985, ch. C–11, art. 38. — Document parlementaire n° 8560–352–363. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'accord Canada–Nouvelle–Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada–Nouvelle–Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238. — Document parlementaire n° 8560–352–448A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h23, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 18h43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.